

Bundesbeschluss
über den Rückzug des Fiskalvorbehalts zum Zweiten
Zusatzprotokoll vom 17. März 1978 zum Europäischen
Auslieferungsübereinkommen und über die Genehmigung
des Zusatzprotokolls vom 17. März 1978 zum Europäischen
Übereinkommen über die Rechtshilfe in Strafsachen

Vorentwurf 2012

vom ...

*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,
gestützt auf die Artikel 54 Absatz 1 und 166 Absatz 2 der Bundesverfassung¹,
nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom²,
beschliesst:*

Art. 1

¹ Der Rückzug des nach Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b des Bundesbeschlusses vom 13. Dezember 1984³ angebrachten Vorbehaltes zu Kapitel II des Zweiten Zusatzprotokolls vom 17. März 1978⁴ zum Europäischen Auslieferungsübereinkommen vom 13. Dezember 1957⁵ wird genehmigt.

² Der Bundesrat wird ermächtigt, den Rückzug des Vorbehalts dem Generalsekretariat des Europarates mitzuteilen.

Art. 2

¹ Das Zusatzprotokoll vom 17. März 1978⁶ zum Europäischen Übereinkommen vom 20. April 1959⁷ über die Rechtshilfe in Strafsachen wird genehmigt.

² Der Bundesrat wird ermächtigt, das Zusatzprotokoll zu ratifizieren.

Art. 3

Dieser Beschluss untersteht dem fakultativen Staatsvertragsreferendum für Verträge, die wichtige rechtsetzende Bestimmungen enthalten oder deren Umsetzung den Erlass von Bundesgesetzen erfordert, nach Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe d Ziffer 3 der Bundesverfassung.

SR

¹ SR **101**

² BBl

³ AS **1985** 712

⁴ SR **0.353.12**

⁵ SR **0.353.1**

⁶ SR ...; BBl...

⁷ SR **0.351.1**

Arrêté fédéral *Avant-projet 2012*
**concernant le retrait de la réserve fiscale relative au
Deuxième Protocole additionnel du 17 mars 1978 à la
Convention européenne d'extradition et portant approba-
tion du Protocole additionnel du 17 mars 1978 à la Conven-
tion européenne d'entraide judiciaire en matière pénale**

du ...

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,
vu les art. 54, al. 1 et 166, al. 2 de la Constitution¹,
vu le message du Conseil fédéral du.....²,*
arrête:

Art. 1

¹ Le retrait de la réserve énoncée à l'art. 1, al. 1, let. b de l'arrêté fédéral du 13 décembre 1984³ et relative au titre II du Deuxième Protocole additionnel du 17 mars 1978⁴ à la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957⁵ est approuvé.

² Le Conseil fédéral est autorisé à communiquer le retrait de cette réserve au secrétariat général du Conseil de l'Europe.

Art. 2

¹ Le Protocole additionnel du 17 mars 1978⁶ à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959⁷ est approuvé.

² Le Conseil fédéral est autorisé à ratifier le Protocole additionnel.

Art. 3

Le présent arrêté est sujet au référendum prévu par l'art. 141, al. 1, let. d, ch. 3, Cst. pour les traités internationaux qui contiennent des dispositions importantes fixant des règles de droit ou dont la mise en œuvre exige l'adoption de lois fédérales.

RS

¹ RS **101**

² FF

³ RO **1985** 712

⁴ RS **0.353.12**

⁵ RS **0.353.1**

⁶ RS...; FF...

⁷ RS **0.351.1**

